



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 4 Circulação: 2700

Abril 2025

1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone: 408.293.0877 Fax: 408.293.5324

Email: info@portuguesececenter.org

Website: www.portuguesececenter.org

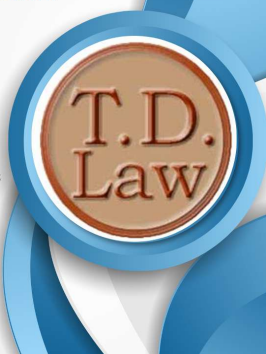
Facebook: POSSOsanjose



TONY DELAS ADVOGADO E A POSSO OFERECEM ATENDIMENTO DE ASSISTÊNCIA LEGAL Terça-feira, 29 de Abril

- Atendimento gratuito
- Da 1:30pm - 2:30pm
- Somente por agendamento
- Apenas 4 clientes por mês
- Não assistência para casos de imigração.

Chame a POSSO para mais informações e marcar agendamento (408) 293 0877



Tony Delas Attorney at Law and POSSO partner to offer general legal assistance.

Call us for more information and to make an appt. 408.293.0877

Place your order for POSSO's homemade Portuguese desserts

\$30 dozen

Accepting orders until
Monday, May 12

Pick up at POSSO
Saturday, May 17
10am-1pm

Obrigada!

Os voluntários da POSSO são o coração da nossa organização



Thank You!

POSSO's volunteers are the heart of our organization



Encomendas

FEITAS NA POSSO
\$30 DÚZIA

Queijadas de Nata



Rosquilhas Brancas



Aceitamos encomendas até Segunda-feira 12 de Maio
Levantar na POSSO, Sábado 17 de Maio das 10am-1pm

Chame (408) 293 0877



Passeio a Las Vegas foram 7 dias com muita alegria e diversão.
Obrigada a todos que fizeram parte desta incrível jornada, principalmente aos funcionários da POSSO que fizeram este passeio possível.



Junte-se a nós para uma caminhada ao

Emma Prusch Park

Quinta-feira, 24 de Abril
9-10:30am

Encontra-se na POSSO às 8:30am

Chame para para reservar o seu lugar
(408) 293 0877

Join us for a walk at Emma Prusch Park
April 24, 9-10:30am
Meet at POSSO @8:30am
Reserve your spot 408.293.0877

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Da 1:00 -1:30 fechado para almoço.

Chame para marcar um appointment.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxílio telefônicos e da PG&E.
Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA distribuição de alimentos: Quartas das 9:30 às 10:30 da manhã
Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8 às 9 da manhã

Aulas

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã
Bingocize: Terças e Quintas, 9h-10h da manhã
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite
DMV Preparação para o teste de Motorista: somente por appointment
Classe de iPad para os formados: Quinta, 1-2pm (Português); 2-3pm (Inglês).
Chame para confirmar sua presença.
Aula de língua Portuguesa (adultos e crianças): Segunda, 6h da noite

Membros do Clube Social

6 de Abril: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

1 de Abril: Sopa de Vegetais e Tijela de Bife e Arroz
2 de Abril: Sopa de Tomate e Churrasco de Frango
3 de Abril: Sopa de Couve e Sanduíche de Porco Desfiado
4 de Abril: Sopa de Amêijoas e Filé de Peixe Frito
7 de Abril: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Galinha
8 de Abril: Sopa de Ervilha e Peixe Assado
9 de Abril: Sopa de Espinafre e Carne de Porco Salteada
10 de Abril: Sopa de Abóbora e Rolo de Carne
11 de Abril: Sopa de Tomate e Peru c/ Vegetais Salteados
14 de Abril: Sopa de Cenoura e Hambúrguer c/ Queijo
15 de Abril: Sopa de Vegetais e Febras
16 de Abril: Canja e Galinha Assada
17 de Abril: Sopa de Carne e Carne Guizada
18 de Abril: Caldo de Peixe e Peixe Assado
21 de Abril: Sopa de Vegetais e Galinha Cacciatore
22 de Abril: Sopa de Feijão e Tortellini de Queijo
23 de Abril: Sopa de Ervilha e Hambúrguer de Peixe
24 de Abril: Sopa de Tomate e Costela de Porco
25 de Abril: Sopa de Couve e Linguini de Camarão
28 de Abril: Sopa de Repolho e Esparguete c/ Carne Moída
29 de Abril: Sopa de Tomate c/ Couve Flor e Galinha de Natas
30 de Abril: Sopa de Couve e Macarrão Rotini Assado

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.
From 1:00-1:30pm closed for lunch.

Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: every Wednesday, 9:30am-10:30 a.m.
Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am
Bingocize: Tuesdays and Thursdays, 9:00-10:00am
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm-7:00pm
DMV, driver's license test prep: only by appointment
iPad class for those who completed the course: Thursday, 1-2pm (Portuguese); 2-3pm (English). Call to reserve your spot.
(Portuguese); 1:00-2pm (English); 2:00-3pm. Call to reserve your spot.
Portuguese language class (adults and children): Monday, 6pm

Members of Club Social

April 6th: Mass for members of Clube Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

Apr 1: Vegetable Soup and Beef/Rice Bowl
Apr 2: Tomato Bisque Soup and Dry-Rub Baked Chicken
Apr 3: Kale Soup and Pulled Pork Sandwich
Apr 4: Clam Chowder and Fish & Chips
Apr 7: Zucchini Soup and Chicken Enchilada
Apr 8: Fish Soup and Baked Fish
Apr 9: Spinach Soup and Garlic Wine Pork & Cubed Potatoes
Apr 10: Butternut Squash Soup and Meatloaf
Apr 11: Tomato Soup and Turkey with Sautéed Vegetables
Apr 14: Carrot Soup and Cheeseburger
Apr 15: Vegetable Soup and Pork Steak
Apr 16: Chicken Soup and Roasted Herbed Chicken
Apr 17: Beef Broth and Beef Stew
Apr 18: Fish Broth and Baked Fish
Apr 21: Vegetable soup and Chicken Cacciatore
Apr 22: Bean Soup and Cheese Tortellini
Apr 23: Pea Soup and Fish Burger
Apr 24: Tomato Soup and Pork Ribs
Apr 25: Kale Soup and Shrimp Linguini
Apr 28: Cabbage Soup and Spaghetti w/ meat sauce
Apr 29: Tomato Soup w/ Cauliflower and Creamy Chicken Baked
Apr 30: Kale Soup and Rotini Pasta Bake

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation



Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

TRIBUNA
portuguesa.com



POSSO Spotlight: Maria Irene Soares

Get to know POSSO's staff and volunteers! In some months, *A Carta* will feature an individual that spends countless hours supporting our clients and community.

Destaque do mês: Maria Irene Soares

Conheça a equipe e os voluntários da POSSO! Em alguns meses, *A Carta* contará com um indivíduo que passa inúmeras horas apoiando nossos clientes e comunidade.



Irene Soares, nascida na Terceira, freguesia de São Pedro, trabalha na POSSO há 10 anos.

Irene ouviu falar da POSSO através de seu esposo Jose Soares que já frequentava o centro todos os dias para socializar e almoçar. Irene começou a frequentar também para jogar as cartas. Em julho de 2015 a antiga diretora Mary Sousa a convidou para trabalhar como voluntária lavando louça e em 2019 Bela Ferreira a convidou para ser parte da equipe da POSSO como funcionária. Quando solicitada a descrever a razão pela qual trabalha na POSSO, Irene respondeu: "É uma forma de estar mais perto de casa (Portugal), a gente se sente acolhida, a convivência e camaradagem é muito boa, me sinto feliz com as meninas da cozinha". Obrigada, Irene! você é muito importante e fundamental para o trabalho que é realizado na POSSO, temos muito carinho e orgulho por você ter escolhido trabalhar aqui.

Irene Soares, born in Terceira, in the village of São Pedro, has worked at POSSO for 10 years.

She first heard about POSSO through her husband Jose Soares, who already attended the center every day to socialize and have lunch. Irene also began coming to POSSO to play cards. In July 2015, former director Mary Sousa invited Irene to work as a volunteer washing dishes, and in 2019, Bela Ferreira invited her to be part of the POSSO team as an employee.

When asked to describe her reason for working at POSSO, Irene replied: "It's a way of being closer to home (Portugal). We feel welcomed, the coexistence and camaraderie is very good and I feel happy with the girls in the kitchen." Thank you, Irene! You are very important and fundamental to the work that is carried out at POSSO, and we are very grateful that you chose to work here.

Você está planejando viajar este ano? Você precisa renovar seu passaporte americano? Não se esqueça de verificar a data de validade do seu passaporte!

As renovações podem ser feitas por correio, com algumas exceções. Se o seu passaporte expirou e foi emitido há mais de 15 anos você precisará se apresentar fisicamente nos Correios para renovar. Os tempos de processamento atuais são de 6 a 8 semanas e podem ser acelerados para 2 a 3 semanas. Se você tiver alguma dúvida - chame para nós para marcar uma consulta.



Are you planning on traveling this year? Do you need to renew your American Passport? Don't forget to check your passport expiration date!

Renewals can be done by mail with certain exceptions. If your passport is expired and was issued more than 15 years ago you will need to physically present yourself at the Post Office to renew. Current processing times are 6-8 weeks and can be expedited to 2-3 weeks. If you have any questions – please give us a call to set up an appointment.

Fique atento a data de validade dos seus documentos.

Cartão de Cidadão Português é válido por 5 anos e Passaporte por 10 anos.
Cartão verde e Passaporte Americano são válidos por 10 anos

Pay attention to the expiration date on your documents.

Portuguese Citizen Card is valid for 5 years and Passport for 10 years.
Green Card and US Passport are valid for 10 years



Feliz aniversário aos membros do Clube Social! Happy birthday to our Club Social members!

Bernardine Alves, Leonel Bettencourt, Lusa Camara, Regina Cardoso, Kok S Cheong, Vivelina da Silva,
Blandina Dobrowski, Bela Ferreira, Angela Gomes, Igancia F Melo, Idalina F Melo, Luis H Melo,
Filomena Mendonca, Cesaltina Meza.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **25 de Abril** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.
*You're invited to join us at POSSO for lunch on **April 25th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.*

Our Family Funeral Homes & Cemetery Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940 Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898 Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151	   Darling & Fischer Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226 Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez. Vietnamese; Frank Tong	  LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com
Brett Johnson Attorney at Law California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law LinkedIn: linkedin.com/in/ www.bjlaw.com mailbrett@bjlaw.com (408) 293-4818 x226 Office: 657 North First St, # 975 San Jose, CA 95112 	  TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774 MARIA J. RIBEIRO - FALO PORTUGUÊS Wills – Trusts – Business Law 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawyertony.com MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com Certified Probate & Certified Residential Specialist	  CleanSite SERVICES Portable Toilets & Temporary Fencing Joe Pereira Toll Free 866-679-3373 Cell: (916) 823-6941 Office: (916) 253-3900 Falamos Português Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087 Dentista da Comunidade Falamos Português 

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

Susan M. Gonzales CA License #0D55435  LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org 	Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 Fala-se Português
<i>Helping families when they need it most</i> Fala-se Português Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446 Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295- 5160 Temos pré- planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo! 	 4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772